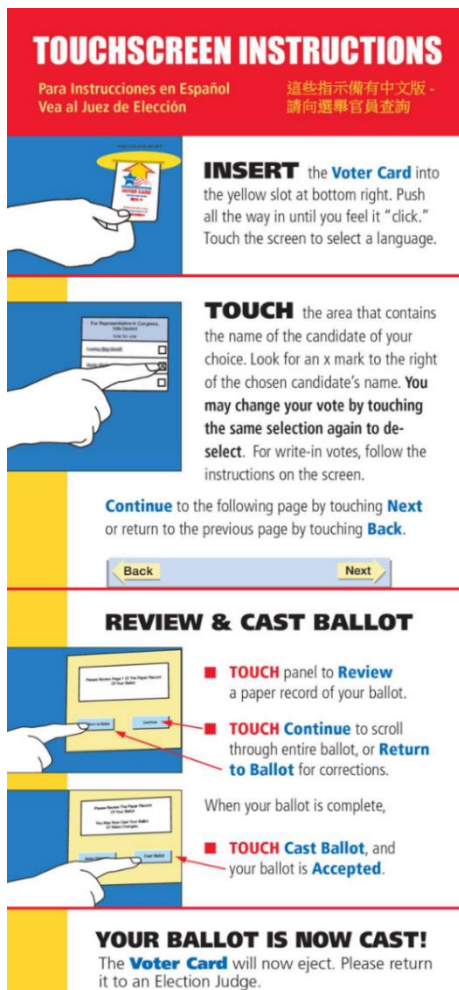


Step-by-Step Voting Instructions for 2016 Primary 2016 初選投票按部就班

1. Upon entering the polling place, you will be given a form to write down your registration information and choose which party (Democrat or Republican or Green) to vote.
到達投票站后，你會收到一張表格，你需要填寫你的選民信息并選擇要投選的黨派(民主黨,共和黨或其他黨派)。
2. Bring your ID with you and wait in line for the election judge to check your registration information.
填好表格之後，你需要攜帶身份證明文件排隊等候選舉官檢查你的選民註冊記錄。
3. After the judge has verified the information, you will get a voter card to use on a machine. On March 15, 2016 Primary Election Day, you can also ask for a paper ballot.
選民記錄確認之後，你會得到一張電子選民卡用於投票機器。在 2016 年 3 月 15 日 初選日, 你亦可以要求使用紙張選票。
4. Follow the instruction below to vote on the machine:
以下圖示展示了投票機器的使用方法：



TOUCHSCREEN INSTRUCTIONS
Para Instrucciones en Español - Vea al Juez de Elección
這些指示備有中文版 - 請向選舉官員查詢

INSERT the Voter Card into the yellow slot at bottom right. Push all the way in until you feel it "click." Touch the screen to select a language.

TOUCH the area that contains the name of the candidate of your choice. Look for an x mark to the right of the chosen candidate's name. You may change your vote by touching the same selection again to de-select. For write-in votes, follow the instructions on the screen.

Continue to the following page by touching **Next** or return to the previous page by touching **Back**.

REVIEW & CAST BALLOT

TOUCH panel to Review a paper record of your ballot.

TOUCH Continue to scroll through entire ballot, or **Return to Ballot** for corrections.

When your ballot is complete,

TOUCH Cast Ballot, and your ballot is **Accepted**.

YOUR BALLOT IS NOW CAST!
The Voter Card will now eject. Please return it to an Election Judge.

將卡片插入黃色插槽直到感覺卡片被夾住。然後輕點屏幕選擇“中文”

接下來你會看到選票內容，裡面會列有候選職位以及候選人的名字。輕點名字區域，右邊的方框會出現 X，此時候選人被選擇，你可以再按一次取消選擇。

當你完成一頁的候選人選擇之後，按下一頁繼續往後。

當選票全部被選擇或查看完畢之後，屏幕會出現一個信息框，此時你可以輕點信息框開始複查你的選票。通過點擊“繼續”查看不同部分的選票，最後點解“投出選票”正式提交選票。

提交選票之後，選民卡會自動彈出來，然後將其交給工作人員并獲得一張投票證明

5. You do not need to vote for every candidate for the ballot to be valid. You may only vote for candidates whom you consider would support your concerns and proposals for the community.
你并不需要投選所有職位的候選人。你可只投選你認為會支持你關心的社區話題及建議的候選人。

Protect Your Voter Right 保護你的選民權益

1. Cast your ballot in a non-disruptive atmosphere free of interference.

你有權在無干擾的環境下投票

2. Vote if you are in line by 7:00 p.m.

如果你在下午7點前排隊，你就有權投票

3. Request assistance in voting, if needed.

如有需要，你可以請求協助

4. Bring newspaper endorsements or sample ballots into the voting booth.

你有權攜帶新聞報紙或者樣板選票到選舉站

5. Protect the secrecy of your ballot.

你有權保護你選票的隱私

6. Review your ballot to ensure it is complete and accurate, and correct your vote if there is a mistake or you change your mind.

請在提交選票前認真檢查你的選票，確保選票按照你的意願填寫

7. Have your ballot counted fairly and impartially.

你的選票將會公平公正的被計算在內

8. Bring your minor child in to the voting booth with you.

你可以攜帶你的未成年子女進入投票站

If any of your above rights have been violated, call Election Central at 312-269-7870. 如果你感覺你以上的權益受到侵害，請撥打電話 312 - 269 - 7870.

Important Voter Information 選民投票信息

Democratic Party Ticket 民主黨選票

At the March 15, 2016 Primary Elections, Chicago voters will cast ballots to **NOMINATE** party candidates for these offices for the November General Election: 在 2016 年 3 月 15 日初選日當天，芝加哥選民將會通過投票提名 11 月普選的政黨候選人。以下職位將出現在選票上：

- Presidential Preference 美國總統政黨候選人- (vote for 1 投選一位)



Hillary Clinton (#1)



Bernie Sanders (#6)

- U.S. Senator 美國參議員 – (vote for 1 投選一位)



Andrea Zopp (#21)



Tammy Duckworth (#22)



Napoleon Harris (#23)

- Representatives in Congress (7th District) 國會眾議員(第七國會眾議員選區) – (vote for 1 投選一位)*



Danny Davis (#41)



Thomas Day (#42)

- State Representatives (2nd District) 州眾議員(第二州眾議員選區) – (vote for 1 投選一位)*



Theresa Mah (#121)



Alex Acevedo (#122)

* may be different depending on the district you reside in
候選人根據你的住址而有所不同

- Commissioners of the Metropolitan Water Reclamation District 城市水源回收局專員 (3 for 6-year terms) 六年任期, 六位候選人中投選三位) - (vote for 3 投選三位)



Kevin McDevitt (#131)



Barbara McGowan (#132)



Mariyana Spyropoulos (#133)



Josina Morita (#134)



R Cary Capparelli (#135)



Joseph D Cook (#136)

- Commissioners of the Metropolitan Water Reclamation District 城市水源回收局專員 (1 for an unexpired 2-year term) (兩年剩餘未完任期, 投選一位) - (vote for 1 投選一位)



Andrew Seo (#141)



Tom Greenhaw (#142)



Martin Durkan (#143)

- Cook County State's Attorney 庫克郡州檢察官 - (vote for 1 投選一位)



Kim Foxx (#151)



Anita Alvarez (#152)



Donna More (#153)

- Cook County Circuit Court Clerk 庫克郡巡迴法院書記員 - (vote for 1 投選一位)



Jacob Meister (#161)



Dorothy Brown (#162)



Michelle Harris (#163)

- State Comptroller (Vacancy - 2-year unexpired term) 州審計官 (空缺 – 2 年任期) –
Susana Mendoza (#31) - vote for 1
- **State Senators (4-year terms in Districts 1) 州參議員 (第 1 區為四年任期) –
Antonio Munoz (#111) - vote for 1
- Cook County Recorder of Deeds 庫克郡契據登記員 –
Karen Yarbrough (#171) - vote for 1
- **Board of Review (Tax Appeals) Commissioners: District 2 for two-year term **稅務審查委員會專員**
(第二區為兩年任期) –
Michael Cabonargi (#181) - vote for 1

* *may be different depending on the district you reside in*
候選人根據你的住址而有所不同

At the March 15, 2016 Primary Elections, Chicago voters will cast ballots to ELECT candidates to the following: 在 2016 年 3 月 15 日初選日當天，芝加哥選民將會通過投票選出以下職位。以下職位將出現在選票上：

**Ward Committeemen Democratic Party, one per ward in the City of Chicago 民主黨黨委，芝加哥市每區各選一名。

John Daley (#251) - vote for 1 投選一位

* *may be different depending on the district you reside in*
候選人根據你的住址而有所不同

Important Voter Information 選民投票信息

Republican Party Ticket 共和黨選票

At the March 15, 2016 Primary Elections, Chicago voters will cast ballots to **NOMINATE** party candidates for these offices for the November General Election: 在 2016 年 3 月 15 日初選日當天，芝加哥選民將會通過投票提名 11 月普選的政黨候選人。以下職位將出現在選票上：

- Presidential Preference 美國總統政黨候選人- (vote for 1 投選一位)



Donald Trump (#3)



Ted Cruz (#4)



Marco Rubio (#5)



John Kasich (#10)



Ben Carson (#11)

- U.S. Senator 美國參議員 - (vote for 1 投選一位)



James Marter (#21)



Mark Kirk (#22)

- Commissioners of the Metropolitan Water Reclamation District 城市水源回收局專員 (1 for an unexpired 2-year term) (兩年剩餘未完任期, 投選一位) (vote for 1 投選一位) –
- **Herb Schumann (#141)** -
- Cook County State's Attorney 庫克郡州檢察官- (vote for 1 投選一位) –
- **Christopher E.K. Pfannkuche**
- State Comptroller (Vacancy - 2-year unexpired term) 州審計官 (空缺 – 2 年任期) - - (vote for 1 投選一位)
- **Leslie Munger (#31)**
- Cook County Circuit Court Clerk 庫克郡巡迴法院書記員 - (vote for 1 投選一位) –
Diane S Shapiro (#161)

At the March 15, 2016 Primary Elections, Chicago voters will cast ballots to **ELECT** candidates to the following: 在 2016 年 3 月 15 日初選日當天，芝加哥選民將會通過投票選出下列職位。以下職位將出現在選票上：

**Ward Committeemen Republican Party, one per ward in the City of Chicago 共和黨黨委，芝加哥市每區各選一名。

Carl Segvich (#251), Richard A Catezone (#252) - vote for 1 投選一位

* *may be different depending on the district you reside in*
候選人根據你的住址而有所不同

Important Voter Information 選民投票信息 Green Party Ticket 綠黨人士選票

At the March 15, 2016 Primary Elections, Chicago voters will cast ballots to ELECT candidates to the following: 在 2016 年 3 月 15 日初選日當天，芝加哥選民將會通過投票選出下列職位。以下職位將出現在選票上：

****Ward Committeemen Green Party, one per ward in the City of Chicago 綠黨黨委，芝加哥市每區各選一名。**

Christopher Anthony (#251) - vote for 1

may be different depending on the district you reside in
候選人根據你的住址而有所不同